

About this script

Please note that this is not a word for word transcript of the programme as broadcast. In the recording and editing process, changes may have been made which may not be reflected here.

关于台词的备注:

请注意这不是广播节目的逐字稿件。本文稿可能没有体现录制、编辑过程中对节目做出的改变。

Portobello Film Festival 波托贝罗影展

Yang Li: Hello and welcome to entertainment from BBC Learning English.
I am Lily.

Carol Ye: 大家好,我是 Carol.今天我们要和大家聊一聊 电影和电影节。Film and film festivals.

Yang Li: You may have heard of the Venice Film Festival and the Cannes Film Festival.

Carol Ye: 威尼斯和加纳电影节。

Yang Li: But there are other small festivals you may not have heard of, such as the Portobello Film Festival in West London.

Carol Ye: 没错,在伦敦西部举行的波托贝罗电影节就是众多规模较小的电影节之一。

Yang Li: Unlike festivals such as Cannes and Venice, anyone can enter films to be shown and nobody has to pay to see any of the films.

Carol Ye: That's unusual. But when and how did it all start? Our colleague Callum spoke to the festival director Jonathan Barnett.

Insert

Well, it started in 1996, because even back in those days there were people making very low budget films often using video equipment. And there wasn't really anywhere for them to show their films, so we thought it would be nice to provide a platform for these filmmakers. We had the mad idea at the time of showing every film that was submitted, and we also decided not to charge, because I suppose at heart we weren't rabid capitalists.

Yang Li: It started in 1996 as a way of giving independent filmmakers somewhere to show their films.

Carol Ye: 独立电影制作人。

Yang Li: To give independent filmmakers a platform. These films he described as low-budget films.

Carol Ye: A platform 展示平台; low-budget films 低成本电影。

Yang Li: The idea is to show every film that was submitted, submit.

Carol Ye: **Submit** 提交、呈递。电影制作人向电影节组织者提交参展作品，那么这样做到底需要花费多少钱呢？

Insert

We had the mad idea at the time of showing every film that was submitted and we also decided not to charge, because I suppose at heart we weren't rabid capitalists.

Yang Li: Jonathan says that they show every film that was submitted. They also decided not to charge. It's free.

Carol Ye: **Charge** 费用、要价；**Not to charge** 不收取费用。乔纳森说，分文不取是一个疯狂的想法。A 'mad idea'.

Yang Li: It does sound like a mad idea, but he explains it by saying that they are not 'rabid capitalists'.

Carol Ye: **Rabid capitalists** 狂热的资本家。可是如果分文不收，那么办影展的钱又是从哪儿来的呢？

Yang Li: Here is Jonathan again:

Insert

This year we're showing 700 films. The money comes in from funding, we get funding from people like Film London and the Arts Council and also we get a lot of 'in kind' support from sponsors. So we don't have to pay for advertising, we don't have to pay for launch parties, we don't have to pay for prizes.

Carol Ye: 今年将有700部影片在波托贝罗电影节上与广大观众见面。

Yang Li: They have different sources of funding. Some comes from arts and local organizations. But they also get a lot of 'in kind' support from sponsors.

Carol Ye: **In kind support** 免费资助。也就是说，赞助方通过向电影节免费提供商品或服务来吸引公众注意，并借此来提高自身的知名度。

Yang Li: That's right. They don't have to pay for advertising, launch parties or prizes.

Carol Ye: 有了赞助商的支持，电影节的组织者就再也不用为广告、午餐、奖品或其他开销担忧了。可究竟波托贝罗电影节会给我们带来什么样的影片呢？**Jonathan again:**

Insert

The actual films we're showing are a lot better than anything that you'll see mostly on the telly or in the multiplexes. And it's everything from student films and we also get stuff from top filmmakers like, for instance, John Malkovich.

Yang Li: Jonathan believes that there is a very high quality of films from new student filmmakers to established and well-known artists such as John Malkovich.

Carol Ye: 在电影节上，我们既能看到刚刚走出校门的青年电影制作人的高质量作品，也能看到像约翰·马尔科维奇等知名艺术家的作品。大概正因为如此波托贝罗电影节才能欢迎那些富有经验的知名艺术家，又能吸引那些刚刚开始影视事业的青年电影制作人参与其中。

Yang Li: Well, if you are into film making, why not try your project at the Portobello Film Festival next year?

Carol Ye: Why not? But goodbye for now and see you next time.

Yang Li: See you.